



საქართველოს
საქართველოს

m. grigolia

ა პ ს ნ ა

ეიგეიქ 1• კუჩია

aqua — 1933 §.— აჟსნა

m. grigolia



საქართველოს
რეპუბლიკის
ქართული ენის
სამეცნიერო
კვლევის ცენტრი

აქსნა

ეიტეიქ ი. კუცია



ა. ს. ყ. რ.

აქსნა — 1933 წ. — აქსნა.

821.352.2-1



იკრძალება „sovetskaiia abxaziei“
 „apsnə qapli“ რედაქტია ატიპოგრაფია
 ადრე ადრა, ფრუნზე, 16, 2500 ეკზ.
 აქტი № 7—ბ. აზაკ. № 20.
 ათაკზაქუაუ არედაქტორ
 ს. ყანბა.
 ატეხრედაქტორ მ. შტრუქილი.

AB 2.682



საქართველოს ენციკლოპედია
 ქართული ენციკლოპედია



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

աiaյա

xuxək zμου

mca şərada
lyada

kiatara
akumkua
eiləyyəou,

ilaşoit
enagi pənkrada

aiaյա
xuxək
zμου.

aqabaai
aiafarei
rfanala

abaraq qapı
iyaxoit
iara,

millionla
ağajlar
amqala

eidnaqəloit
zəgi
qara!

uəi kər mya
irxəsxeit
kupaərəla

guamy dəula
eilarpoup!

lakı pənçala
eibafələ

oy daxuartam
ioiuouazoup!

uəqaz mca şərada
lyada

kıatara ukumkua
ueilyou,

ulaşa

enagi

pəmkrada

aiatə

xuxək,

zmou!



AZƏRBAYCAN
MILLİ MƏDƏNİYYƏT
MƏRKƏZİ

amşən eikua
aʎakıpsa
xəvıalon
leʎ mərxuagʎa
ipşzaxa.
abombakua tquacuan,
aʎaki raja
tqion
ađkua xəla ipuan
iquaraxa.
ubrəi aamtazə
hxə
harguəoiuan
abas mcabzʁ
ja oiuiuala:
imvne iqia
unanə işalşo

asovet uaa
ruəs
aiaaira
agarçə.
jlar aibaſra
aguaqra
izlagəlou
iaarlasnə
xakuəitrala
açəxua p̄tarçə.
* *
*
iazhaiṭ aqua
rgəlara
ʔəcla
acameṭṙ skiala
amşən
eikua
ixgəṭṭ.
iguərōiio isirxa
guamṭ
dəula

auəs zuaz auəsuja
t̄quarqal
dərgəlt̄.

* *
*

aſxa apstaça
aryaſkua
axiasuaz,

bzəp xumarua
iəyua
iaxıtaz,

aſxa uarbakua
rtra
axiəqarçoz,

aſtarax faḩə
pſaara
iaxicouaz.

aſəḩ ɭapɭ
ajyan
anarpſəzoz,



ալիւս ի փորրոն
աբլօ
xərei փայեի
eimnadon.

ալիւս ա՛նա ի հօն
ամրա ա՛խա
յանօրհասւազ
ա՛նար՛ ափանարհօւօզ,
անազոս քա
ափանազօզ,

յարա սբասգան
յգոս իտա՛տան
քսրա շքոսմօզ
ագոսրօսյարա
փօքքոսա.

* *
*

ախա կօրգոսեի՛
սայօ սա
ճօգամօյրթեի
սօյ,



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

իֆերնցիօ օփարտենսիտ
աԲԴ րգօ.

սօի ըօքսիտ
աԿիօլ
անօիարԿուազ

աԿսարա ըս
աամազօ.

սալօ սօի աթօրան
աշհաիտ

իցօլօօիտ
Բզօր Կօմբինաիտ.

աԲԴԿի օփարթօն
աԼա շհօզ
աԿօմքսուրա

հօլօյ սօսսլա
աԿօմփար րփօիարԿ—

աարսարա րզօմըօրսա
ասօս ազօ
աԿսարա
իփօսլ!

* * *

*

apənəṙəi aqajlar

afança

iaguəlçəz

irdəruēiṭ amal

irznarxəiaua,

axa akə iaṙəm̄la

massa

hasabla

zegiəngara rṙdərxeioiṭ

atak, ḥarazə.

* * *

*

sovet ṙəlaxı

zxə zərxaz

haora iəmam

mṙə ḥa

akə.

uəsqan ḥṣəkupac

dəryaḡı

ṙkuərpala



ՀԱՅԿԵՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ
ԳՐԱԴԱՐԱՆ

haidgəloit
okʃtiabər
eikuərɣarazə.

axa uəi
çəxuʀanʀəi
okʃtiabərɣoit!

uəsɣan abaraq
qapʃ

pərlašt—
axə iakuəitnə
adəunei

zəɣiəŋqarazə.
uəsɣan iguəronoioit

aproletarʀ
dɣiəlkuə

lenin iəxiʒ
zxətəz zəɣi!!!

* *
..

amşən eikua
aʃakıpsa
xəuʃalon

թ Թ մարագձա
իքձաքա.

abombakua tquacuan,
աձակի ռաձա տձոն,

աձկաա քաձա իքաա
իքաաքաա.

սքաձա աաքաա
քաձկաա ցաքառհաքոք!

սաա իքաոք
քառքաձա
իքաոքաոք
աաա!

ոքաք աքսաա
հաաաքա
քաքաքառքառ,

աաաաա քա
աաքա իքաաաա—

քաաա իաքաա
աքաաաաա
քաքաքա.



10 şkusařai
ařarad



ipəruoit
abiraqkua
eikuřiařo
iguərono,
ipəruoiř uərt
iaxia
riaaira
hdərbarc.
apřa rəçasua,
ixumarua
imyapərgoiř
jařkusařai
ařarad.

* *
*

uərt abiraqkua
guaqra, řgia
zxəzgaz

rəstamta aqnə
alətakua
nxəeiṭ.

ible uara
axuṭ Ƴəc—
akupara—
alətarakua
zegiə.

* *
* *

apṣa araxuəc
qapṭ
apoiṭ.

aiaṭkua xinə
ikapsoiṭ
çaqa.

abiraq qapṣkua
irgualətoiṭ
apta-la apalaṭjei,
amenşevikjei
ircərqiaz.



jaškusaʔei
kərtʔəla
axakuitra



iaʔapeiʔ
aqajlar
reiafara!
rdərra!

ikanaʔt̄ aʔəla
aguaqra!

zegi-rəla
aʔeibəta
icoiʔ
pxiaqa!

ipəruoiʔ abiraqkua
eikuʔiazə
iguəroio

ipəruoiʔ uərt
iaxia
riaaira
hdərbarc.

AB 2.682

apša rəçasua
ixumarua
imyapərgoiṭ
jaşkusaṛəi
aparad.



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ ՀԱՆՐԱՊԵՏՈՒԹՅԱՆ
ԱՆՔՆԱԿԱՆ ԳՐԱԴԱՐԱՆ

17 =

apsua
əskadron



aqua
akuşa-məkuşa
İtə-kakaqla
ixqıoup.
adkua irəkuləeit
eibargiəɣua
apsua
eskadron.
uərt rəmyakua
izxəsxıou
irɣigom
azgıə,
irdəruoit
dzeipşrou—
budıorıni iəcnə
pxıa
icoit.



საქართველოს
საქართველოს

ar raša

ᵑərərᵑoit

irhoiᵑ ououala

eipšnə.

uəi zegi

nayuoit

apsnə ašxakua

rᵑnə.

iaxıφəjəu

aᵑər ieipšəup

agara eipš

içəsuam.

rłakı dara

iaxeibətu

rəpšzara,

qara

uarpšsuam.

aφkua izəkuᵑou

ašaku

iasuoit,



საქართველოს
საქართველოს

rəxudakua
 ərxuənə
 iəy icoit,
aotā daxiərbo
 dərdəruoit,
bla ɟarla
 deildərgoit.
apsnə ahaua
 bzia
 iaxiaguəlou
rxə rguə
 qanaɟoit!
rguəi rlamxəi
 iqbarou
akuparazə
 aɸərxiolt.
rləmhakua
 iyaxoit,
rprəjkua
 hararkuəoit,
rguə rɸanəup
 enagi ixəiour.

rlap pənça
amcabz
əçqioit

aonia ᵑgia
ubrəi dagarc!

uərt irəkuᵑou
axaja
irdəruoit

lassə iᵑahᵑagəlou
haoiaja,

rəmy eilarᵑo
pxia ineiuoit,

uərt rəkuxrazə
zənza.

axiᵑcba iayəzou
hᵑə sirkua

iccaᵑuoit enaᵑi
pxiaqa.

uərt nəzkəlo
lxa guara



akgǝ əqam
qargǝ.

ioiioiuxalaait,
iazhalaaıt

hsovetʔ ʔəla
apsnə!

igəloup
aʔəuaa
oieykua

enagi
ixəianə!



tquarçal
rgələrarəi amıkuə



arəi abtə
aħəsta eikuəta
aguə ikuyuoit

xəhəi makei
inərəmkələ
içarza.

axa ua iaarlasnə
iioit

aixəreicakua
matças
işlərza.

* *
* *

ua ineiuoit
akəlonə
vəckua,

ua lassə iqaloit̃
ađəoiba atəp.
asovet̃p̃ domnakua
azp̃şəup̃
ha hraja xkə
aneira
lassə.

* *
*

hara hcon
t̃quar̃qalqa,
dhacən ayəza
ua ckia
izbaxiaz,
amyan hzəniōz
iahzəmdəruaz
eilərganə ihaiñon
zegi uəi.
aalzga-quaraşra
zə-ckia



aixaṛ reicakua
akūṣeiṭ
maqaças.



ua aṣxakua
aṣṣəkurṣa
itargioṭnə

çaqa ipṣṣaraxa
iftouṗ
kuazan.

* *
* *

kuazan
uoi jəṛ
kuazanəm,

ua pasa eipṣ
apstaZara
ṛam,

ua pasa eipṣ
inxom
bnauaaças,

oyə boia
eiçəxra
izəmtə



alafcara
mı ama
apsta itam.

* *
* *

aamta ccaqıuoit
aagələra
akuzam,

ha haxı iiaşt
amşkua
zegiə.

uaj uaqə
zegiəngəra

eilaşt apstazara...
auəsura
şuoit.

* *
*

darbən
arəi zəmbə
iəqou
axaçə,
abolşevik,
ixat napala
işiyapo zegiə.

* *
*

aqarmara şəqou
aualica dəu
iyagou—
arəi başam—
mbağ uəs
irəzəoup!
aues ruan
lyəla,
auaa pxzəla,
afxa ikədən
itagəlan
azə.

guamy dēula
auəs
iaƣagəla

inargzeiƣ,
irgəeiƣ aiaaira
zegiə.

znə acaqia
rƣagəlan
iamfƣiƣ;

baḥala iamuiƣ,
çərƣantla
iaməxuƣ,

jayə rxə baƣa
ƣər
dguaƣmçeiƣ...

axa danxuəç
„abrəigada“ ḥa
ibƣə irgəeiƣ.
abrəigada nəzƣələz
ƣrəqazma!?



ara aṭexnika
amanalara
oıuııuan.

araqa zegi
mcabz şəran
auəs anəxrəzə
ikupayə—
eikułan,
ixəian!

* *
* *

abaxu kəlṭaṭa
ruəs
iadgəleıt,
iəçarçeiṭ alaııumkua
jpa-qara,
pətrak, aṭtaxı
abaxu
eilahait
icqia—ıqia
eraznaḳ
çaqa.



AZƏRBAYCAN
KİTAPXANALARI

auəsura xiantan
uəi auəxa—

axa „xuaqal“
abaxu qəjra

uəi naxəs
myadəus
iqaləeiṭ.

* *
*

uaj uaqa
enagi
imyasuoiṭ
aia zmou
avṭomobil
psaaças.

uəi zərnəquo
ašofer
dguəronioiṭ—
uəgi dbolşevikəup
dcoiṭ lenin
imyala
dətqia.

uəi dparṭia oyəur,
bolşevik,
oiuoiuour,



amya
uəi rgəlarour
sovetṙ
oiuoiuarour.

art amş dəukua
haamta
iamou

irxəliaaueiṭ
enagi
amṙ dəuxo
ṭquarṙall..

aḱomṙar enagi
pxia dşgəlac
dgəlouur!

xiantaras ipəlo
zegi rṙgo
iəḱuxua

აწეც რგელარა
დაგუელა
რქია დციიქ.



maiakovski

iaxi



maiakovskii!
uara umpsəit
akuparaφə!

uara uəs uərta
kabinetaφə

uguo tsala
iuərtənyt.

zpsə zləçəz
unarkua
nuəvaça
uieit.

işpaqaləei
arəi
eipş!

qafarəne
iahzəqaləeit



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆԱԿ

apoet̄ d̄əu
 mariala
 ipsra.
uara upsra
 xura
 d̄əuxæit̄
zegiə hzən.
iaxia, ryaşças
 zegi
 h̄jei h̄j̄ei
 aneilaşua,
akommunizm
 amcabz
 halagəlan
 hanəkupo,
uara upoemakua
 b̄t̄ə ʋacala
 ijajoz—
hrəpxioit̄
 yən̄t̄ə xən̄t̄
hab̄t̄ə
 eitak̄nə irgaua.

uara Կթլա
bəkı bṭla
hart uhapxion
aplaneṭa dəu
arxəiaraxiə.

uara urəpxion
aoyey
kupara
aşqa,

iftəuxuan
aṡarakua,
sa iseipşəz
apoetkua.

aguryakua
apsə
eixularxagakua

cqia-ṭqia
iftaço

atak rouhon
psa pənçala
zegiə.



ՀԱՅԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ
ՆԱԽԱՐԱՐՈՒԹՅԱՆ

uara
iutaxən
aamta
aynəucqa

pxiaqarəi
aiaairakua
rzə—

ieihaz aguəronara
alxnə
iurparc.

aoiaja zegiə
rqərqə
pəuyon

anagañ xəsra —
najała
eskiəngiə.

iqouçarəzei?
enagi
uəlaonərz
uzkərom.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

uara uxə
axra acaqia
ianuqiozar,

upstazara
mcabzfa
ibəluaz —

arəi apərxra
uməxiuazar,
irəchaumfozar,

arəi azən
enagi aguəryara
ataxəm.

uaj hart
aproletarja

milion uaa
klasəup.

hara iahziuoit
aorey uəsujə
ɸarakua,
apoeɸkua.



ՀԱՅԿԱՍՏԱՆԻ
ՆԱԽԱՐԱՐԱԿԱՆ

uərt neiuoiṭ
ar reipṣ
rḡeizaknə
zvodla
pxiaqa!
akolxozṛ gajlarkua
ṭquarṡalṛəi
aṣaxṭkua.
afabriḡkua
azauadkua,
iaxiaṛəi hakupara
saṡa
tbaa
dəukua,
zegiə rṛə
asarkia eipṣ
aja einraala
oiazkua
rḡə iahdərbarc.
uara iutaxən
upstazara zegi
hadəuḡarc,

iara ubrēi azoup
xiaa
yədala



iaxia abrēi
aja einraala

ařanə izəsho
uara
uzə,

apsragiə
uara iutaxən
aota
ixə mcala,

axa, abas řpaqaləei?
iaxiřarəchaumfei
ma apoet
ixə!?

uara adəunei
uajreit
xara.

apoet ipstazara
kapekk eipş
iupxiazeit
iaxia.



aja ahara
rzəmarioup
zegiə.

axa, uəsla
anagzara —

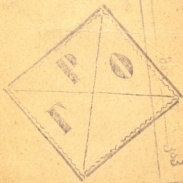
arəi mariam
zegiə rzə.

10k

[Handwritten signature]

36

AB 2.682
 ၂၆၂၅၆၆၃၅
 ၃၈၆၃၈၂၅၅၅၅



၅၅၅၅၅၅၅၅
 ၅၅
 ၅၅၅၅၅၅၅၅
 ၅၅၅၅၅၅၅၅